

<<悲惨世界>>

图书基本信息

书名：<<悲惨世界>>

13位ISBN编号：9787511302571

10位ISBN编号：7511302572

出版时间：2010-6

出版时间：中国华侨

作者：雨果

页数：540

译者：李玉民

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<悲惨世界>>

前言

《悲惨世界》篇幅浩大，卷帙繁多，作者从1828年起构思，到1845年动笔创作，直至1861年才完稿出书，历时30余年。

雨果的创作动机来自这样一事实：1801年，一个名叫彼埃尔·莫的穷苦农民，因饥饿而偷了一块面包，被判5年苦役，刑满释放后，持黄色身份证找活干又处处碰壁。

到了1828年，他又着手搜集有关米奥利斯主教及其家庭的资料。

这样，他就掌握了这部小说的原始素材，开始酝酿写一个释放的苦役犯受到一位圣徒式的主教的感化而弃恶从善的故事。

继而，他又设想把苦役犯变成企业家。

在1829年和1830年间，作者还大量搜集有关黑玻璃制造业的材料，这便是冉阿让到海滨蒙特伊，化名为马德兰先生，开办工厂并发迹的由来。

到了1832年，这部小说的构思已相当明确，然而，作者还迟迟不动笔，继续搜集素材，在此基础上写了几部小说；他还参观了布雷斯特和土伦的苦役犯监狱，在街头目睹了类似芳汀受辱的场面。

这部小说酝酿了20年之久，到了1845年11月17日，雨果终于开始创作，同时还继续增加材料，丰富内容，写作也顺利进行，写完第一部，定名为《苦难》。

书稿已写出将近五分之四，不料雨果又卷入政治漩涡，于1848年2月21日停止创作，竞选当议员，转向左派，同右派决裂，结果1852年被“小拿破仑”政府驱逐，书稿一搁置又是12年。

他在盖纳西岛流亡期间，于1860年四五月间，重新审阅《苦难》手稿，花了七个半月的时间深入思考整部作品。

接着，又用半年时间修改原稿，增添新内容，续写完第四部最后一卷和第五部，最后定为现行的书名

。

<<悲惨世界>>

内容概要

《悲惨世界（超值白金版）》是法国著名浪漫主义作家维克多·雨果继《巴黎圣母院》之后创作的又一部气势恢宏的鸿篇巨著，是最能代表雨果的思想和艺术风格的长篇小说。全书以卓越的艺术表现力，通过对冉阿让等人的悲惨遭遇以及冉阿让被卞福汝主教感化后所做的一系列令人感动的事迹的描写。

向人们展示了一幅自1793年法国大革命到1832年巴黎人民起义期间法国近代社会生活和政治生活的辉煌画卷，深刻揭露和批判了19世纪法国封建专制社会的腐朽本质及其罪恶现象，对穷苦人民在封建重压下所遭受的剥削欺诈和残酷迫害表示了悲悯和同情。

小说集中反映了雨果的人道主义思想，包含了雨果对于人类苦难命运的关心和未来坚定不移的信念，具有震撼人心的艺术感染力，被誉为“人类苦难的百科全书”和“人性向善的精神史诗”，是世界文学史上现实主义与浪漫主义相结合的典范。

《悲惨世界（超值白金版）》译者是国内享有盛誉的著名翻译家，译本质量一流，是各界公认的优秀译本，代表了该名著在我国的翻译水平和译者的创作水平。

另外，文中还配以和情节紧密相关的精美插图，与文字相辅相成，相得益彰，为广大文学爱好者全面、具象地理解世界文学名著的丰富内涵提供了有益的帮助，极具阅读价值和收藏价值。

<<悲惨世界>>

作者简介

作者：（法国）雨果（Hugo.V.）译者：李玉民维克多·雨果，法国著名诗人、戏剧家、小说家，19世纪前期积极浪漫主义文学运动的领袖，人道主义的杰出代表，法国文学史上卓越的资产阶级民主作家，被人们称为“法兰西的莎士比亚”。

他几乎经历了19世纪法国的所有重大事变，一生著作等身，文学生涯长达60年之久，留下的作品包括26卷诗歌、20卷小说、12卷剧本、21卷哲理论著，合计79卷之多。

而贯穿他一生活活动和创作的主导思想就是人道主义。

罗曼·罗兰曾这样评价他：“在文学界和艺术界的所有伟人中，他是惟一活在法兰西人民心中的伟人

。”1885年，雨果逝世，法国举国志哀，200多万巴黎人民上街参与了这位伟人盛况空前的国葬，他的遗体则被安葬在聚集法国名人纪念牌的“先贤祠”。

《悲惨世界》是雨果创作生涯中的巅峰之作，从19世纪30年代初开始酝酿到1862年问世，前后历时30余年。

而这一时期正是法国的多事之秋，革命频频爆发，政权来回变动，雨果的思想也随时代的变动而发生了深刻的变化。

在小说中，雨果以卓越的叙事风格、宏阔的想象力，描绘了一幅自1793年法国大革命到1832年巴黎人民起义期间法国近代社会生活和政治生活的辉煌画卷，全面体现了雨果崇高的思想境界、强烈的社会正义感和充沛的人道主义精神。

因而，该书被誉为“人类苦难的百科全书”、“人性向善的精神史诗”，是世界文学史上现实主义与浪漫主义相结合的典范。

这部著作自问世以来，一直是影视工作者改编的热点，被认为是电影电视改编的“永恒的主题”：它曾19次被拍摄成电影，4次被拍摄成电视剧。

同时，它还是百老汇著名的音乐剧，是音乐剧史上上演时间仅次于《猫》的旷世佳作。

2006年，日本出品了根据原著改编的动画片《悲惨世界·少女珂赛特》，再次引发了人们拜读这部伟大作品的热潮。

、译者简介：李玉民，1963年毕业于北京大学西方语言文学系，1964年作为新中国首批留法学生，到法国勒恩大学进修两年。

之后进入教育界，任首都师范大学教授。

教学之余，从事法国纯文学翻译20余年，译著50多种，约有1500万字。

主要译作：小说有雨果的《巴黎圣母院》、《悲惨世界》，巴尔扎克的《幽谷百合》，大仲马的《三个火枪手》、《基督山伯爵》，莫泊桑的《一生》、《漂亮朋友》、《羊脂球》等；戏剧有《缪塞戏剧选》、《加缪全集·戏剧卷》等；诗歌有《艾吕雅诗选》、《阿波利奈尔诗选》等6种。

此外，编选并翻译《缪塞精选集》、《阿波利奈尔精选集》、《纪德精选集》；主编《纪德文集》（五卷）、《法国大诗人传记丛书》（十卷）。

李玉民的译作中，有半数作品是他首次介绍给中国读者的。

他主张文学翻译是一种特殊的文学创作，译作应是给读者以文学享受的作品。

著名学者、理论批评家、法国文学专家柳鸣九先生曾称赞他“译文洒脱，属于傅雷先生的那个传统”

<<悲惨世界>>

书籍目录

第一部 芳汀第一卷 正义者一 米里哀先生二 米里哀先生改称卞福汝主教三 好主教摊上苦教区四 言行一致五 每件主教袍都穿得太久六 主教托谁看管住房七 克拉瓦特八 酒后哲学九 妹子叙述的兄长十 主教面对鲜为人知的贤哲十一 保留态度十二 卞福汝主教的孤寂十三 他所信的十四 他所想的第二卷 沉沦一 一天行程的傍晚二 向明智提议谨慎小心三 盲目服从的英勇气概四 详细介绍蓬塔利埃奶酪厂五 宁静六 冉阿让七 绝望的内涵八 波涛与亡魂九 新的伤害十 人醒来十一 他干的事十二 主教工作十三 小杰尔卫第三卷 1817年一 1817年二 两伙四人帮三 四对四四 托洛米埃乘兴唱起西班牙歌五 绷巴达酒馆六 相爱篇七 托洛米埃的高见八 一匹马死了九 一场欢乐的欢乐结局第四卷 寄放，有时便是断送一 一个母亲遇见另一个母亲二 两副贼面孔的素描三 云雀第五卷 下坡路德一 黑玻璃制造业一大进步二 马德兰三 在拉斐特银行的存款四 马德兰先生服丧五 天边隐约的闪电六 割风老爹七 割风在巴黎当园丁八 维克图尼安太太为道德花了三十五法郎九 维克图尼安太太得逞了十 得逞的后果十一 基督解救我们十二 巴马塔林先生的无聊十三 警察局处理问题第六卷 沙威一开始休息二 “冉”如何变成“尚”第七卷 尚马秋案件一 辛朴利思嬷嬷二 斯科弗莱尔师傅的洞察力三 脑海中的风暴四 睡眠中的痛苦状五 棍子别住车轮六 辛朴利思嬷嬷受考验七 到达即备回程的旅客八 优待入座九 罪证拼凑所十 否认的方式十一 尚马秋越发惊奇第八卷 祸及一 马德兰先生在什么镜中照发二 芳汀幸福了三 沙威得意四 重新行使权利五 合适的坟墓第二部 珂赛特第一卷 滑铁卢一 从尼维勒来时所见二 乌果蒙三 1815年6月18日四 A五 战役的烟云模糊处六 下午四点钟七 拿破仑心绪极佳八 皇帝问向导一句话九 意料之外十 圣约翰山高地十一 拿破仑的坏向导，布吕歇的好向导十二 羽林军十三 大难十四 最后一个方阵十五 康伯伦十六 将军的分量十七 滑铁卢是好事吗十八 神权东山再起十九 战场夜景第二卷 奥里翁战舰一 24601号变成9430号二 或许是两句鬼诗三 只有事先准备好才会一 锤断脚镣第三卷 履行对死者的诺言一 蒙菲那的用水问题二 相得益彰的两副肖像三 人要喝酒，马要饮水四 娃娃上场五 孤苦伶仃的小姑娘六 或许能证明布拉驴儿的聪明七 珂赛特同陌生人并排走在黑夜中八 接待一个可能富有的穷人的麻烦九 德纳第耍手段十 弄巧成拙十一 9430号再现，珂赛特中彩第四卷 戈尔博老屋一 戈尔博先生二 泉和莺的巢三 两种不幸连成幸福四 二房东的发现五 一枚五法郎银币的落地声第五卷 夜猎狗群寂无声一 曲线战略二 奥斯特利茨桥上幸而行车三 看看1727年巴黎市区图四 探索逃路五 有煤气路灯便不可能六 谜的开端七 谜的续篇八 谜上加谜九 佩带铃铛的人十 沙威如何扑空第六卷 小皮克普斯一 皮克普斯小街62号二 马尔丹·维尔加分支三 严厉四 乐事五 弛心辘六 小修院七 昏暗中几个身影八 人心在前石在后九 修女巾下一世纪十 永敬修会的起源十一 小皮克普斯的结局第七卷 题外话一 修道院，抽象意念二 修道院，历史事实三 什么情况下可尊重过去四 从本质看修院五 祈祷六 祈祷的绝对善七 慎于责备八 信仰，法则第八卷 墓地来者不拒一 如何进入修院二 割风为难三 纯洁嬷嬷四 冉阿让俨然读过欧斯丹·卡斯提约五 酒鬼不足以长生不死六 在棺木里七 “别遗失工卡”这句成语的出典八 答问成功九 隐修第三部 马吕斯第一卷 从其原子看巴黎一 小点儿二 他的一些特征三 他有趣四 他可能有用五 他的疆界六 一点儿历史七 在印度等级中，也许有流浪儿的地位八 末代国王的妙语九 高卢古风十 瞧这巴黎，瞧这人十一 嘲笑，统治十二 人民潜在的未来十三 小伽弗洛什第二卷 大绅士一 九十岁和三十二颗牙二 有其主，必有其屋三 明慧四 长命百岁五 巴斯克和妮珂莱特六 略谈马依及其两个孩子七 规矩：晚上才会客八 两个不成双第三卷 外祖和外孙一 古老客厅二 当年一个红鬼三 愿他们安息四 匪徒的下场五 去做弥撒能变成革命派六 遇见教堂财产管理员的后果七 追小妞儿八 大理石碰花岗岩第四卷 ABC朋友会一 几乎载入史册的一个团体二 博须埃悼勃隆多的谏词三 马吕斯的惊奇四 穆赞咖啡馆后厅五 扩大视野六 窘境第五卷 苦难的妙处一 马吕斯穷困潦倒二 马吕斯清贫寒苦三 马吕斯长大成人四 马伯夫先生五 穷是苦的睦邻六 替身第六卷 双星会一 绰号：姓氏形成方式二 有了光三 春天的效力四 大病初发五 布贡妈连遭雷击六 被俘七 猜测U字谜八 残废军人也有乐子九 失踪第七卷 咪老板一 坑道和坑道工二 底层三 巴伯、海口、囚底和蒙巴纳斯四 黑帮的组成第八卷 坏穷人一 马吕斯寻觅一个戴帽子姑娘，却遇到一个戴鸭舌帽的男子二 发现三 四面人四 贫穷一朵玫瑰花五 天赐的窥视孔六 人兽窟七 战略战术八 光明照进陋室九 容德雷特几乎挤出眼泪十 包车每小时两法郎十一 穷苦为痛苦效劳十二 白先生那五法郎的用场十三 在僻静地方单独相对，想必他们不会念“天父”十四 警察给律师两个“拳头”十五 容德雷特采购十六 又听见套用1832年英国流行曲调的一首歌十七 马吕斯那五法郎的用场十八 马吕斯的两把椅子相对摆着十九 心系暗处二十 陷阱二十一 还应先捉

<<悲惨世界>>

受害人二十二 在第三卷 啼叫的孩子第四部 普吕梅街牧歌和圣德尼街史诗第一卷 几页历史一 善始二 不善终三 路易一菲力浦四 基础下的裂缝五 历史经历而又无视的事实六 安灼拉及其副手第二卷 爱波妮一 云雀场二 监狱孵化中的罪恶胚胎三 马伯夫老头儿见了鬼四 马吕斯见了鬼第三卷 普吕梅街的宅院一 幽室二 冉阿让加入国民卫队三 叶茂枝繁四 换了铁栅门五 玫瑰发现自己是武器六 开战七 你愁我更愁八 锁链第四卷 人助也许是天助一 外伤内愈二 普卢塔克大妈自有说法第五卷 结局不像开端一 荒园和兵营相结合二 珂赛特的恐惧三 都圣添枝加叶四 石头下面一颗心五 珂赛特看信之后六 老人往往走得好第六卷 小伽弗洛什一 风的恶作剧二 小伽弗洛什借了拿破仑大帝的光三 越狱的波折第七卷 黑话一 源二 根三 哭的黑话和笑的黑话四 两种责任：关注和期望第八卷 销魂与忧伤一 充满阳光二 美满幸福醉倒人三 阴影初现四 Cab, 英语是滚, 黑话是叫五 夜间之物六 马吕斯回到现实, 住址给了珂赛特七 年老心和年轻心开诚相见第九卷 他们去哪里一 冉阿让二 马吕斯三 马伯夫先生第十卷 1832年6月5日一 问题的表象二 问题的实质三 一次葬礼：再生之机四 沸腾的场面历历在目五 巴黎的古怪第十一卷 原子同风暴称兄道弟一 伽弗洛什的诗来源的几点说明, 一位学士院院士对此诗的影响二 伽弗洛什向前进三 理发师的正当愤怒四 孩子惊遇老人五 老人六 新战士第十二卷 科林斯一 科林斯创业史二 先议为快三 夜色逐渐笼罩格朗太尔四 力图安慰于什卢寡妇五 准备六 等待七 在劈柴街入列的那个汉子八 关于也许名不副实的勒·卡布克的几个问号第十三卷 马吕斯走进黑暗一 从普吕梅街到圣德尼区二 巴黎鸟瞰图三 边缘第十四卷 绝望的壮举一 旗——第一幕二 旗——第二幕三 当初伽弗洛什还不如接受安灼拉的卡宾枪四 火药桶五 若望·普鲁维尔诗的终句六 生也苦死也苦七 计程能手伽弗洛什第十五卷 武人街一 吸墨纸, 泄密纸二 流浪儿敌视路灯三 在珂赛特和都圣睡梦之时四 伽弗洛什的过度热忱第五部 冉阿让第一卷 四堵墙中的战争一 圣安托万城郊区的漩涡, 神庙城郊区的险礁二 深渊中不交谈, 又有什么可干三 明与晦四 减五加一五 街垒顶上放眼望六 马吕斯怔忡, 沙威干脆七 形势严重八 炮手引起重视了九 运用偷猎者的古老技巧和这种百发百中的枪法影响了1796年的判决十 曙光十一 弹无虚发, 却不伤人十二 混乱维护秩序十三 掠过的希望之光十四 安灼拉的情人留名处十五 伽弗洛什出击十六 长兄如何成父亲十七 死去的父亲等待将死的儿子十八 秃鹫变成猎物十九 冉阿让报复二十 死者有理, 活人无过二十一 英雄们二十二 步步进逼二十三 俄瑞斯忒斯挨饿, 皮拉得斯大醉二十四 俘虏第二卷 利维坦的肚肠一 大地富了海洋二 下水道的古代史三 勃吕纳梭四 鲜为人知的细节五 现时的进步六 未来的进步第三卷 出污泥而不染一 阴沟及其惊人处二 说明三 跟踪四 他也背负十字架五 流沙阴险似女人六 地陷七 有时以为到岸却搁浅八 撕下的一块衣襟九 行家看马吕斯似已殒命十 不要命的孩子回来了十一 于绝对中动摇十二 外祖父第四卷 沙威出了轨第五卷 祖孙俩一 旧地重游, 又见钉有锌皮的大树二 马吕斯走出内战, 准备家战三 马吕斯进攻四 吉诺曼小姐终于不再小视割风先生腋下夹来的东西五 现金存放在森林远胜交给公证人六 二老各以不同方式为珂赛特幸福尽力七 幸福萦绕依稀梦八 两个无法寻到的人第六卷 不眠之夜一 1833年2月16日二 冉阿让总吊着手臂三 形影不离四 “不死的肝脏”第七卷 最后一口苦酒一 七重天和天外天二 披露中的模糊处第八卷 人生苦短暮晚时一 楼下房间二 又退几步三 他们忆起普吕梅街花园四 吸力和止息第九卷 最终的黑暗, 最终的曙光一 怜悯不幸者, 宽宥幸福人二 最后闪亮灯油尽三 割风马车当年扛得起, 羽毛管笔如今也嫌重四 墨水却还人清白五 黑夜后面有光明六 荒草掩蔽雨冲洗作者年表

<<悲惨世界>>

章节摘录

插图：一米里哀先生1815年，迪涅的主教还是查理一弗朗索瓦一卡福汝·米里哀先生。他年事已高，七十五岁左右，从1806年起，就到迪涅城担任了这一职务。这个细节虽然同本书的正题毫无关系，不过，事事务求准确，在此提一提他到这个教区就任之初，关于他有些什么风言风语，也许不是白费笔墨的。一个人的传闻无论真假，在他的生活中，尤其是在他的命运中，往往和他的所作所为居同等地位。米里哀先生的父亲是艾克斯城法院的推事，即法袍贵族。据说父亲打算让他继承职位，在十八九岁，不满二十岁就早早为他完婚，这也是法袍贵族家庭相当普遍的习俗。查理·米里哀虽已完婚，据说仍引起不少物议。他身材虽然不高，但是生得相貌出众，风度翩翩，谈吐俊雅风趣；他的整个青春，就在交际场和情场中消磨了。后来爆发革命，事态急遽变化，法袍贵族家庭遭到摧残、驱逐和追捕，都四处逃散了。革命刚一爆发，查理·米里哀先生便流亡到意大利。他妻子长期患肺病，死在异国他乡，没有留下一儿半女。此后，米里哀先生命运又如何呢？法国旧社会崩溃了，他的家庭也破败了，93年发生一系列的悲惨事件，在远方的流亡者看来，也许倍加恐怖和可怕，凡此种种，是否使他万念俱灰，萌生了出世的念头呢？一个人在天下动乱中，身历其难，家道衰败，还可能处变不惊，然而在无忧无虑的温馨生活中，突然遭到神秘而可怕的打击，往往就会心死而一蹶不振吧？谁也说不清楚，只知道他从意大利回国，就已经当上了教士。1804年，米里哀先生当上百里鸟乐的本堂神父。人已老迈，终日深居简出。在皇帝即将登基加冕的时候，也不知道为本堂的一件什么小事，他到了巴黎，为他的教徒陈情，见到一些显要人物，其中就有斐茨红衣主教。有一天，皇帝来看他舅父，正巧这位可敬的本堂神父在前厅候见，二人不期而遇。拿破仑发觉这个老者颇为好奇地看着他，便转过身来，突然问道：“这老者是谁，这么瞧我？”“陛下，”米里哀先生答道，“您瞧一个老者，而我却瞧一位伟人。我们彼此都能开眼。”当天晚上，皇帝向红衣主教问了这个本堂神父的姓名。事过不久，米里哀先生便得知委任他当迪涅主教，不免深感意外。此外，关于米里哀先生早年生活的传闻，有哪些是属实的呢？谁也不知道。革命之前，很少人家认识米里哀这家人。小城市里嘴杂的人多，动脑筋的人少，初来乍到的人就得容忍，米里哀先生也不例外。他虽然贵为主教，也正因为是主教，就得忍而再忍。其实，把他名字扯进去的那些议论，也许仅仅是议论而已，无非是谣传、流言、闲话，甚至连闲话都算不上，按照南方人生动的说法，就是“胡诌八扯”。不管怎样，他到迪涅担任教职并居住九年之后，当初小城和小百姓议论的话题，所有那些闲言碎语，全被深深地遗忘了。谁也不敢再提起，甚至都不敢回忆了。米里哀先生到迪涅时，带了一个老姑娘，名叫巴蒂丝汀，那是比他小10岁的妹妹。他们只有一个佣人，称为马格洛太太，与巴蒂丝汀小姐同龄；她先是“本堂神父先生的女佣”，现在则有两个头衔：小姐的贴身女仆和主教的管家。巴蒂丝汀小姐身材又高又瘦，肌肤苍白，性情温和，整个人儿理想地体现了“可敬”一词的含义，因为照世俗之见，一个女人必须做了母亲才能受人尊敬。她天生就不貌美，一生尽做善事，临老整个躯体呈现出一种洁白和清亮，年龄越大越具有我们所说的慈善之美。

<<悲惨世界>>

年轻时瘦溜的身躯，到了中老年就变得透明：这种通透空灵，令人想到天使。

与其说这是位贞女，不如说这是颗灵魂。

她这个人似乎是由影子构成的，仅仅略有一点儿肉体来显示性别，略有一点儿物质来容含光亮；大眼睛始终低垂，这便是一颗灵魂留在人间的缘故。

马格洛太太是个矮矮的老本婆，又白又胖，身体臃肿，整天忙忙碌碌，总是气喘吁吁，首先是由于操劳，其次是由于患了气喘病。

米里哀先生到任时，安排住进主教府，并按帝国法令的规定，接待他的规格仅次于驻军司令。

市长和议长先来拜贺，他也去拜见了将军和省长。

主教安顿下来之后，全城就等他布道了。

二米里哀先生改称卞福汝主教迪涅主教府同医院毗邻。

主教府大厦非常气派，是上世纪初用石料建成的；兴建者亨利·彼惹大人是巴黎神学院博士，曾任西摩尔修道院院长，1712年当了迪涅主教。

这是一座贵族气象十足的府邸，处处都显得华贵：主教寝宫、大小客厅、正室偏房，样样齐备；正院非常宽敞，有圆拱回廊，是古典的佛罗伦萨风格，庭园则有参天大树。

楼下朝庭园一侧有一条长廊，装饰得富丽堂皇，亨利·彼惹主教大人于1714年7月29日，曾在这条长廊宴请过下列几位大人：安白朗亲王——大主教查理·勃吕拉·德·让利斯，格拉斯主教——嘉布遣会修士安东尼·德·梅格里尼，法兰西圣约翰会骑士——勒兰群岛圣奥诺雷修道院院长菲力浦·德·旺多姆，旺斯主教——弗朗索瓦·德·贝尔东·德·格里翁男爵，格朗代夫主教——凯撒·德·萨勃朗·德·福卡吉埃大人，斯奈主教——奥拉托利会修士，御前普通讲道师，约翰·索阿南大人。

这七位德高望重的人物的画像，一直挂在这条长廊的大厅里，而“1714年7月29日”这个值得纪念的日子，也用金字刻在厅内一张白色大理石案上。

医院只有一层楼，既狭窄又低矮，庭园也小得可怜。

主教到任三天之后，便去观察医院。

事后，他派人去请医院院长赏光到主教府来。

“院长先生，”主教问他，“现在您有多少住院病人？”“二十六个，主教大人。

”“这正和我数的一样。

”主教说道。

“那些病床，”院长接着说，“一张挨一张，太拥挤了。

”“这正是我注意到的。

”“病房都是小间，空气不易流通。

”“这正是我的感觉。

”“还有，即使出一点太阳，庭园也太小，装不下要康复的病人。

”“这正是我心里想的。

”“还会有传染病，今年就流行过伤寒，两年前流行过粟粒热，有时患者数以百计，我们简直没办法。

”“这正是我考虑到的。

”“有什么办法呢，主教大人。

”院长说道，“只能这么将就。

”这场谈话，就是在楼下长廊餐厅里进行的。

主教沉吟片刻，突然转身，对院长说：“先生，只拿这个厅来说，您看能放多少床位呢？”“主教大人的餐厅！”院长不禁愕然，高声说道。

主教环视大厅，仿佛在目测计算。

<<悲惨世界>>

编辑推荐

《悲惨世界(超值白金版)》编辑推荐：世界名著不朽经典流传百年长销不衰全本新译精美插图世界文豪耗时30余载构筑的鸿篇巨制 影响人类历史的伟大著作

<<悲惨世界>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>